

## Garantiebedingungen

- 1. Garantieumfang..... 2
- 2. Garantieprozess..... 3

## Warranty conditions

- 1. Extent of warranty..... 4
- 2. Warranty process ..... 5

## Conditions de garantie

- 1. Couverture de la garantie ..... 6
- 2. Recours à la garantie..... 7

## Garantievoorwaarden

- 1. Garantieomvang..... 8
- 2. Garantieproces ..... 9

## Condiciones de garantía

- 1. Alcance de la garantía..... 10
- 2. Proceso de garantía..... 11

## Condizioni di garanzia

- 1. Prestazione di garanzia ..... 12
- 2. Procedimento di garanzia ..... 13

## Takuuehdot

- 1. Takuun laajuus..... 14
- 2. Takuukäytännöt..... 15

## Garantivillkor

- 1. Garantimfattning..... 16
- 2. Garantiprocess..... 17

## Garantiebedingungen

### 1. Garantieuumfang

Die Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a in D-82205 Gilching garantiert dem Endabnehmer eines Torqeedo Außenborders, dass das Produkt während des nachstehend festgelegten Deckungszeitraumes frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Torqeedo wird den Endabnehmer von den Kosten der Beseitigung eines Material- oder Verarbeitungsfehlers freihalten. Diese Freihaltungsverpflichtung gilt nicht für alle durch einen Garantiefall verursachten Nebenkosten und alle sonstigen finanziellen Nachteile (z.B. Kosten für Abschleppen, Telekom-munikation, Verpflegung, Unterkunft, entgangene Nutzung, Zeitverlust usw.). Die Garantie endet zwei Jahre nach dem Tag der Übergabe des Produktes an den Endabnehmer. Ausgenommen von der zweijährigen Garantie sind Produkte, die – auch vorübergehend – für gewerbliche oder behördliche Zwecke genutzt wurden. Für diese gilt die gesetzliche Gewährleistung. Der Garantieanspruch verjährt mit Ablauf von sechs Monaten nach Entdeckung des Fehlers.

Ob fehlerhafte Teile instand gesetzt oder ausgetauscht werden, entscheidet Torqeedo. Distributoren und Händler, die Reparaturarbeiten an Torqeedo-Motoren durchführen, haben keine Vollmacht, für Torqeedo rechtsverbindliche Erklärungen abzugeben.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile und Routinewartungen.

Torqeedo ist berechtigt die Garantieansprüche zu verweigern wenn,

- die Garantie nicht ordnungsgemäß eingereicht wurde (vgl. Garantieprozess),
- vorschriftswidrige Behandlung des Produktes entstanden ist,
- die Sicherheits-, Handhabungs- und Pflegehinweise der Bedienungsanleitung nicht befolgt wurden,
- der Kaufgegenstand in irgendeiner Weise umgebaut, modifiziert oder mit Teilen oder Zubehörartikeln ausgerüstet worden ist, die nicht zu der von Torqeedo ausdrücklich zugelassenen bzw. empfohlenen Ausrüstung gehören,
- vorangegangene Wartungen oder Reparaturen nicht durch von Torqeedo autorisierte Betriebe vorgenommen wurden bzw. andere als Original-Ersatzteile verwendet wurden, es sei denn der Endabnehmer kann nachweisen, dass der zur Ablehnung des Garantieanspruchs berechtigte Tatbestand die Entwicklung des Fehlers nicht begünstigt hat.

Neben den Ansprüchen aus dieser Garantie hat der Endabnehmer gesetzliche Gewährleistungsansprüche aus seinem Kaufvertrag mit dem jeweiligen Händler, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.

## 2. Garantieprozess

Die Einhaltung des nachfolgend beschriebenen Garantieprozesses ist Voraussetzung für die Erfüllung von Garantieansprüchen.

Bevor der Versand von reklamierten Produkten an Torqeedo erfolgen darf, ist die Einsendung unbedingt mit dem Torqeedo Service abzustimmen. Die Kontaktaufnahme kann per Telefon, Mail oder postalisch erfolgen. Kontaktadressen befinden sich auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung. Wir bitten um Verständnis, dass wir unabgestimmte Einsendungen reklamierter Produkte nicht bearbeiten können und daher nicht annehmen.

Zur Überprüfung des Garantieanspruches und zur Abwicklung der Garantie benötigen wir einen ausgefüllten Garantieschein sowie einen Kaufnachweis.

- Der Garantieschein, der dieser Bedienungsanleitung beiliegt, muss u.a. Kontaktdaten, Angaben zum reklamierten Produkt, Seriennummer und eine kurze Problembeschreibung enthalten.
- Der Kaufnachweis muss insbesondere den Kauf bzw. das Kaufdatum belegen (z.B. über Kassenbon, Rechnung oder Quittung).

Für den Transport ist zu beachten, dass der LIMA Akku als Gefahrgut der UN-Gefahrgutklasse 9 deklariert ist. Beinhaltet die Einsendung des reklamierten Produkts einen LIMA Akku (entweder allein oder zusammen mit dem Motor), müssen Verpackung und Versandart den entsprechenden Vorschriften genügen. Für diesen Fall empfiehlt es sich, die Torqeedo-Originalverpackung aufzuheben. Der beigefügte Packsack ist in keinem Fall als Versand-Verpackung zu verwenden.

Für Rückfragen zum Garantieprozess stehen wir Ihnen unter den auf der Rückseite angegebenen Koordinaten gern zur Verfügung.

## Warranty conditions

### 1. Extent of warranty

Torqueedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a in D-82205 Gilching, Germany, guarantees the final purchaser of a Torqueedo outboard motor that the product is free from material and manufacturing faults during the period stated below. Torqueedo will indemnify the final purchaser for any expense for the repair of a material or manufacturing fault. This indemnification obligation does not cover the incidental costs of a warranty claim or any other financial losses (e.g. costs for towing, telecommunications, food, accommodation, loss of earnings, loss of time etc.).

The warranty ends two years after the date on which the product was delivered to the final purchaser. Products that are used commercially or by public authorities - even if only temporarily - are excluded from this two-year warranty. In these cases, the statutory warranty applies. The right to claim under warranty runs out six months after discovery of a fault.

Torqueedo decides whether faulty parts are repaired or replaced. Distributors and dealers who repair Torqueedo motors have no authority to make legally binding statements on behalf of Torqueedo.

Normal wear and tear and routine servicing are excluded from the warranty.

Torqueedo is entitled to refuse a warranty claim if

- the warranty was not submitted properly (see Warranty process)
- the product was not treated in accordance with the instructions
- the safety, operating and care instructions in the manual were not observed
- the product was in any way altered or modified or parts and accessories were added that are not expressly permitted or recommended by Torqueedo
- previous services or repairs were not carried out by firms authorized by Torqueedo, or non-original parts were used

unless the consumer can prove that the facts that led to the warranty being void did not affect the development of the fault.

As well as the rights arising from this warranty, the customer also has legal warranty claim rights arising from the purchase contract with the dealer which are not hampered by this warranty.

## 2. Warranty process

Adhering to the following warranty process is a prerequisite to the satisfaction of any warranty claims.

Before dispatching any apparently faulty goods, it is imperative to coordinate the delivery with Torqeedo Services. You can contact us by phone, email or post. You can find the contact details on the back of this manual. Please note we are unable to deal with products of which we have not been notified and will therefore refuse to accept delivery.

To check a warranty claim and to process a warranty, we require a completed warranty certificate as well as proof of purchase.

- The warranty certificate attached to this operating manual must show contact details, product details, serial number and a brief description of the fault.
- Proof of purchase must indicate the purchase and the date of purchase (e.g. till receipt, invoice or receipt).

When shipping, it must be noted that the LIMA battery is classed as a UN9 hazardous item. If the dispatched product includes a LIMA battery (either by itself or with the motor), posting and packing must be in accordance with the relevant directive. In this instance we recommend keeping the original Torqeedo packaging. The enclosed drybag is not to be used as a shipping package.

We are available to answer any questions regarding the warranty process - simply use the details on the back cover.

## Conditions de garantie

### 1. Couverture de la garantie

La société Torqeedo GmbH domiciliée à Friedrichshafener Straße 4a D-82205 Gilching, Allemagne, garantit à l'acquéreur final d'un moteur hors-bord Torqeedo l'absence de faute de matériel et de fabrication pour la durée de la garantie fixée comme indiqué plus bas. Torqeedo indemniserà l'acquéreur des frais occasionnés par la réparation d'une faute de matériel et de fabrication. Ce devoir d'indemnisation ne s'applique pas aux frais annexes causés par une réclamation ni aux autres pertes financières (p. ex. frais de remorquage, frais de télécommunication, table et logis, impossibilité d'utilisation, perte de temps etc.).

La Garantie expire deux ans à compter de la date de remise du produit à l'acquéreur final. Sont exclus de cette garantie de deux ans les produits qui sont utilisés – même temporairement – à des fins commerciales ou administratives. Pour ces produits s'applique la garantie légale. Le droit à la garantie expire 6 mois après la détection du défaut.

C'est Torqeedo qui décide de réparer ou de changer les pièces défectueuses. Les fournisseurs et commerçants qui effectuent des réparations sur les moteurs Torqeedo ne sont pas en droit de faire au nom de Torqeedo des déclarations ayant force juridique.

Les pièces d'usure et les entretiens de routine sont exclus de la garantie.

Torqeedo est en droit de refuser le droit à la garantie dans les conditions suivantes :

- le recours à la garantie ne s'est pas fait dans les règles (voir Recours à la garantie),
- le produit n'a pas été utilisé conformément aux instructions,
- les consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien n'ont pas été respectées,
- le produit a subi une transformation quelconque ou des pièces ou accessoires ont été rajoutés qui ne font pas partie de l'équipement explicitement autorisé ou recommandé par Torqeedo,
- les opérations d'entretien ou de réparation qui ont précédé n'ont pas été effectuées par des ateliers autorisés par Torqeedo ou en l'occurrence il a été utilisé des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine, ces clauses s'appliquant à moins que l'acquéreur ne puisse prouver que les conditions justifiant du refus du droit à la garantie n'aient pas favorisé la survenue du défaut.

Outre les droits découlant de cette garantie, l'acquéreur profite des droits à la garantie légale qui résultent du contrat d'achat le liant à son vendeur et qui ne sont pas restreints par cette présente garantie.

## 2. Recours à la garantie

Il est impératif de respecter les consignes suivantes portant sur le recours à la garantie pour pouvoir obtenir le droit à la garantie.

Avant d'envoyer à Torqeedo les pièces faisant l'objet de la réclamation, il est impératif de consulter le service clientèle de Torqeedo pour s'accorder avec lui de l'envoi. Il est possible de prendre contact par téléphone, par courriel ou par courrier postal. Les adresses de contact se trouvent au dos de ce mode d'emploi. Veuillez comprendre que nous ne pouvons pas traiter les envois de produits faisant l'objet de réclamation qui se feraient sans notre accord préalable et que par conséquent, nous ne pouvons pas les accepter.

Pour vérifier votre droit à la garantie, nous avons besoin d'un bon de garantie dûment rempli et d'un justificatif d'achat.

- Le bon de garantie qui est joint à ce mode d'emploi doit contenir entre autres vos coordonnées, les données du produit réclamé, le numéro de série et une courte description du problème.
- Le justificatif d'achat doit faire état en particulier de l'achat, en l'occurrence de la date d'achat (p. ex. sous forme de bon de caisse, facture ou reçu).

Pensez en cas de transport que la batterie LIMA est déclarée produit dangereux de la classe ONU numéro 9. Si l'envoi du produit faisant objet de la réclamation contient une batterie LIMA (soit toute seule soit accompagnée du moteur), l'emballage et le mode d'expédition devront répondre aux consignes s'appliquant à cette catégorie de produit. Pour ce cas, il est recommandé de conserver l'emballage d'origine de Torqeedo. Le sac de transport qui est fourni avec le moteur ne sera en aucun cas utilisé comme emballage d'envoi.

Pour toute précision portant sur le recours à la garantie, nous sommes naturellement à votre disposition sous les coordonnées indiquées au dos de ce manuel.

## Garantievoorwaarden

### 1. Garantieomvang

De Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a in D-82205 Gilching garandeert de eindafnemer van een Torqeedo buitenboordmotor, dat het product gedurende de volgende vastgelegde dekkingsperiode vrij is van materiaal- en verwerkingsfouten. Torqeedo zal voor de eindafnemer de kosten overnemen om een materiaal- of verwerkingsfout te verhelpen. Die kostenovername geldt niet voor alle nevenkosten die door een garantiezaak ontstaan en niet voor alle overige financiële nadelen (bv. kosten voor wegslepen, telecommunicatie, maaltijden, logies, ontgaan gebruik, tijdverlies enz.).

De garantie eindigt twee jaar na de dag van productovergave aan de eindafnemer. Van de tweejarige garantie zijn producten uitgesloten, die – ook tijdelijk – voor commerciële of officiële doeleinden werden gebruikt. Daarvoor geldt de wettelijke waarborg. Het recht op garantie verjaart na afloop van zes maanden na ontdekking van de fout.

Torqeedo beslist of foutieve onderdelen worden gerepareerd of vervangen. Distributeurs en handelaars, die reparatiewerkzaamheden aan Torqeedo-motoren uitvoeren, hebben geen volmacht om voor Torqeedo bindende verklaringen af te geven.

Slijtageonderdelen en routineonderhoudswerkzaamheden zijn van garantie uitgesloten.

Torqeedo heeft het recht garantie te weigeren, als

- de garantie niet volgens de voorschriften werd ingediend (vgl. garantieproces),
- het product niet volgens de voorschriften werd behandeld,
- de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsinstructies van de gebruiksaanwijzing niet in acht werden genomen,
- het koopobject op een of andere manier werd omgebouwd, gewijzigd of uitgerust met onderdelen of toebehoren, die niet tot de door Torqeedo uitdrukkelijk toegelaten of aanbevolen uitrusting behoren,
- voorafgaande onderhoudsbeurten of reparatiewerkzaamheden niet door door Torqeedo geautoriseerde bedrijven werden uitgevoerd of geen originele reserveonderdelen werden gebruikt, tenzij de eindafnemer kan aantonen, dat de feiten, die het recht ertoe gaven de garantie te weigeren, de ontwikkeling van de fout niet hebben begunstigd.

Naast de rechten uit deze garantie heeft de eindafnemer wettelijke garantieaanspraken uit zijn koopcontract met de handelaar, die door deze garantie niet worden beperkt.



## 2. Garantieproces

De inachtneming van het hierna beschreven garantieproces is voorwaarde voor het nakomen van garantieaanspraken.

Alvorens gereclameerde producten aan Torqeedo mogen worden teruggestuurd, moet de verzending in ieder geval met de Torqeedo service worden afgestemd. Het contacteren kan telefonisch, per mail of per post gebeuren. Contactadressen vindt u op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing. Wij vragen om uw begrip dat wij niet afgestemde inzendingen van gereclameerde producten niet kunnen behandelen en dus niet kunnen aanvaarden.

Om het recht op garantie te kunnen controleren en om de garantie te kunnen afwickelen, hebben wij een ingevuld garantie- en een aankoopbewijs nodig.

- Het garantiebewijs, dat bij deze gebruiksaanwijzing is bijgevoegd, moet o.a. contactgegevens, informatie over het gereclameerde product, serienummer en een korte beschrijving van het probleem bevatten.
- Het aankoopbewijs moet vooral de aankoop of de aankoopdatum bewijzen (bv. met kassabon, factuur of kwitantie).

Voor het transport moet erop worden gelet dat de LIMA accu is gedeclareerd bij de gevaarlijke goederen van UN Klasse 9. Als de inzending van het gereclameerde product een LIMA accu (ofwel alleen ofwel samen met de motor) bevat, moeten verpakking en manier van verzending aan de overeenkomstige voorschriften voldoen. Daarvoor raden wij u aan, de originele Torqeedo-verpakking te bewaren. De bijgevoegde pakzak mag in geen geval als verzendingsverpakking worden gebruikt.

Voor bijkomende vragen over het garantieproces staan wij u graag ter beschikking onder de gegevens die op de achterkant staan vermeld.

## Condiciones de garantía

### 1. Alcance de la garantía

La empresa Torqueedo GmbH, domiciliada en Friedrichshafener Straße 4a D-82205 Gilching (Alemania), garantiza al comprador final de un fueraborda Torqueedo que el producto está exento de defectos del material y de fabricación durante el período de cobertura indicado más abajo. Torqueedo eximirá al comprador final de los costes de eliminación de errores del material o de fabricación. Esta exención no es aplicable a los demás gastos adicionales causados por el reclamo de garantía ni tampoco a otras desventajas financieras (p. ej. costes de remolque, telecomunicación, comidas, alojamiento, pérdida de ingresos, pérdida de tiempo, etc.).

La garantía proporciona una cobertura de dos años a partir de la fecha de entrega del producto al comprador final. Los productos que hayan sido utilizados para fines comerciales o administrativos – aunque fuese temporalmente – quedan excluidos de la garantía de dos años. Para éstos se aplica la garantía legal. El derecho de garantía prescribe al cabo de seis meses, contados a partir del descubrimiento del error.

Torqueedo decide si las piezas defectuosas se deben reparar o sustituir. Los distribuidores y comerciantes que reparen motores Torqueedo no tienen poder de hacer declaraciones jurídicamente vinculantes en nombre de Torqueedo.

Las piezas de desgaste y los trabajos de mantenimiento rutinarios se excluyen de la garantía.

Torqueedo puede denegar un reclamo de garantía si

- la garantía no ha sido remitida como es debido (v. proceso de garantía),
- el producto no ha sido utilizado conforme a las instrucciones,
- no se han tenido en cuenta las consignas de seguridad y/o las instrucciones de operación y cuidado,
- el producto ha sido transformado, modificado o equipado con piezas o accesorios no autorizados o recomendados expresamente por Torqueedo,
- los trabajos de mantenimiento o de reparación no han sido realizados por empresas autorizadas por Torqueedo, o bien si se han utilizado repuestos no originales, a menos que el comprador final pueda probar que los hechos que han causado la denegación del reclamo de garantía no han favorecido el desarrollo del error.

Además de los derechos que se derivan de esta garantía, el comprador final tiene derechos de garantía legales conforme al contrato de compraventa concluido con el comerciante en cuestión. Estos derechos no se ven afectados por la presente garantía.

## 2. Proceso de garantía

El cumplimiento del proceso de garantía descrito a continuación es requisito para satisfacer los reclamos de garantía.

Antes de enviar a Torqeedo los productos que se desean reclamar, es indispensable coordinar el envío con el Torqeedo Service (servicio de atención al cliente). El contacto se puede establecer por teléfono, por e-mail o por correo postal. Las direcciones de contacto se indican en la cubierta posterior del manual. Rogamos su comprensión para el hecho de que no podemos procesar envíos no anunciados de productos que, por tanto, serán rechazados.

Para verificar el reclamo de garantía y para tramitar la garantía necesitamos un certificado de garantía debidamente cumplimentado, así como un comprobante de compra.

- El certificado de garantía adjunto a este manual de operación debe incluir, entre otros, los datos de contacto, detalles sobre el producto que es objeto de la reclamación, el número de serie y una descripción breve del problema.
- El comprobante de compra debe demostrar la compra y la fecha de la misma (p. ej. mediante ticket de compra, factura o recibo).

Para el transporte es preciso tener en cuenta que la batería LIMA está declarada como mercancía peligrosa de la clase 9 según la ONU. Si el envío del producto que es objeto de la reclamación incluye una batería LIMA (ya sea por sí sola, o bien junto con el motor), tanto el transporte como el tipo de envío deberán cumplir con los reglamentos correspondientes. Para este caso se recomienda guardar el embalaje original de Torqeedo. La bolsa de transporte adjunta no se deberá utilizar en ningún caso como embalaje de envío.

Si tiene preguntas en relación con el proceso de garantía, tendremos mucho gusto en ayudarle. Las direcciones de contacto se indican en la cubierta posterior del manual.

## Condizioni di garanzia

### 1. Prestazione di garanzia

La Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a in D-82205 Gilching garantisce all'acquirente finale del fuoribordo Torqeedo che il prodotto sarà privo di vizi di materiale e di lavorazione per il periodo di copertura di seguito definito. La Torqeedo provvederà ad esonerare l'acquirente finale dai costi causati dall'eliminazione del vizio del materiale o della lavorazione. Tale esonero non vale per tutti i costi collaterali generati in un caso di garanzia, né per altri svantaggi economici di altro genere (p. es. i costi di traino, di telecomunicazione, di vitto, di alloggio, costi per mancato utilizzo, per perdita di tempo, ecc.).

La garanzia scade dopo due anni dal giorno della presa in consegna del prodotto da parte dell'acquirente finale. La garanzia di due anni non include i prodotti utilizzati - anche provvisoriamente - per scopi commerciali o da enti pubblici. In tal caso vale la garanzia prevista dalla legge. Il diritto di garanzia decade dopo sei mesi dalla scoperta del vizio.

La Torqeedo è libera di decidere se riparare le parti difettose o sostituirle. I distributori e i commercianti che eseguono lavori di riparazione ai motori Torqeedo non dispongono di nessuna delega per formulare dichiarazioni vincolanti dal punto di vista legale a nome della Torqeedo.

Sono esclusi dalla garanzia i pezzi soggetti a usura e gli interventi di ordinaria manutenzioni.

La Torqeedo può rifiutarsi di rispondere ai diritti di garanzia se

- la garanzia non è stata inoltrata correttamente (cfr. il procedimento di garanzia),
- il prodotto non è stato trattato secondo le normative vigenti,
- non sono state osservate le istruzioni di sicurezza, di movimentazione e di manutenzione indicate nel manuale per l'uso,
- l'oggetto di acquisto è stato variato, modificato o equipaggiato con parti o con accessori non espressamente consentiti ovvero consigliati dalla Torqeedo,
- le manutenzioni o le riparazioni precedenti non sono state eseguite da aziende autorizzate dalla Torqeedo, e se non sono stati utilizzati pezzi di ricambio originali, a meno che l'acquirente finale non sia in grado di dimostrare che il motivo che giustifica la mancanza del diritto di garanzia non abbia favorito lo sviluppo del difetto.

Oltre ai diritti derivanti da questa garanzia, l'acquirente finale gode dei diritti di garanzia provenienti dal suo contratto di acquisto con il singolo commerciante e che non subiscono restrizioni tramite la presente garanzia.

## 2. Procedimento di garanzia

L'osservanza del procedimento di garanzia di seguito descritto è un requisito necessario per l'adempimento ai diritti di garanzia.

Prima di poter spedire alla Torqeedo i prodotti oggetto di reclamo è assolutamente necessario contattare il servizio assistenza clienti della Torqeedo per accordare la spedizione. Il service può essere contattato telefonicamente, via e-mail o per posta. Gli indirizzi da contattare sono riportati sul retro di queste istruzioni d'uso. Ci scusiamo fin da ora se non ci sarà possibile accettare i prodotti inviatici senza previo accordo.

Per controllare il diritto di garanzia e farlo valere è necessario essere in possesso di un tagliando di garanzia compilato, nonché di una ricevuta di acquisto.

- Il tagliando di garanzia è allegato alle presenti istruzioni per l'uso e dovrà presentare tra i vari estremi i dati per essere contattati, le indicazioni sul prodotto reclamato, il numero di serie e una breve descrizione del problema.
- La ricevuta di acquisto deve comprovare in particolare l'acquisto ovvero la data dell'acquisto (p. es. tramite scontrino, fattura o ricevuta).

Per il trasporto va osservato che la batteria al litio manganese appartiene alla classe UN 9 delle merci pericolose. Se la spedizione del prodotto reclamato contiene una batteria al litio manganese (da sola o insieme al motore), l'imballaggio e la spedizione dovranno rispettare le prescrizioni di legge vigenti. A tal fine, si consiglia di conservare l'imballo originale Torqeedo. La sacca in dotazione non è assolutamente indicata come imballaggio di spedizione.

Per qualsiasi domanda sul procedimento in caso di garanzia potrete contattarci all'indirizzo riportato sul retro.

## Takuuehdot

### 1. Takuun laajuus

Torqueedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a D-82205 Gilching, takaa Torqueedo-ulkolaita-moottorin ostajalle, että tuotteessa ei alla mainitun takuuajan kuluessa ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Torqueedo ei veloita ostajalta maksua materiaali- tai valmistusvikojen korjauksesta. Tämä velvoite ei koske kaikkia takuutilanteen aiheuttamia sivukuluja tai muita taloudellisia haittoja (esim. hinauksen aiheuttamia kustannuksia, puhelin-, ateria- tai majoituskuluja, käytön menetystä, ajanhukkaa tms.).

Takuu päättyy kahden vuoden kuluttua tuotteen luovuttamisesta lopulliselle käyttäjälle.

Kahden vuoden takuu ei koske tuotteita, joita käytetään – edes väliaikaisesti – kaupalliseen tai viranomaisten käyttöön. Näitä koskee lakisääteinen virhevastuu. Takuuoikeus vanhenee kuuden kuukauden kuluttua virheen havaitsemisesta.

Torqueedo voi valintansa mukaan joko korjata tai vaihtaa vialliset osat. Torqueedo-moottorien korjaustöitä suorittavilla jälleenmyyjillä ja kauppiaille ei ole oikeutta tehdä Torqueedo-yhtiön puolesta oikeudellisia sitoumuksia.

Kuluvat osat ja rutiinihuollot eivät sisälly takuuseen.

Torqueedo-yhtiöllä on oikeus kieltäytyä täyttämästä takuuvaatimuksia, jos

- takuuta ei ole vahvistettu asianmukaisesti (vrt. Takuukäytännöt),
- tuotetta on käsitelty määräysten vastaisesti,
- käyttöohjeessa annettuja turvallisuus-, käsittely- ja hoito-ohjeita ei ole noudatettu,
- kaupan kohteena olevaa tuotetta on tavalla tai toisella muutettu, muunneltu tai siihen on lisätty osia tai lisävarusteita, jotka eivät ole Torqueedo-yhtiön nimenomaisesti hyväksymiä tai suosittelimia,
- aikaisemmat huollot tai korjaukset on tehty jonkin muun kuin Torqueedon valtuuttaman liikkeen toimesta tai niihin on käytetty muita kuin valmistajan alkuperäisiä varaosia, poikkeuksena kuitenkin sellaiset tapaukset, joissa tuotteen lopullinen käyttäjä pystyy todistamaan, että takuuvaatimuksen hylkäämiseen johtanut syy ei ole myötävaikuttanut virheen syntymiseen.

Takuuoikeuksien lisäksi tuotteen lopullinen käyttäjä voi vedota kauppiaan kanssa solmimaansa myyntisopimusta koskevaan lakisääteiseen virhevastuuseen, jota valmistajan myöntämä takuu ei rajoita.

## 2. Takuukäytännöt

Takuuvaatimusten täyttämiseen edellytetään seuraavassa selostetun takuuprosessin noudattamista.

Ennen reklamaation kohteena olevien tuotteiden lähettämistä Torqeedo-yhtiölle on ehdottomasti sovittava lähettamisestä Torqeedon asiakaspalvelun kanssa. Yhteydenotto voidaan tehdä puhelimitse, sähköpostilla tai postitse. Yhteystiedot löytyvät tämän käyttöohjeen taustapuolelta. Toivomme, että ymmärrätte, että emme voi käsitellä ja vastaanottaa reklamoituja tuotteita, joiden lähettamisestä ei ole sovittu meidän kanssamme.

Takuuoikeuden tarkistusta ja takuun käsittelyä varten tarvitsemme täytetyn takuukortin sekä ostotositteen.

- Tämän käyttöohjeen mukana olevan takuutodistuksen täytyy sisältää mm. yhteystiedot, reklamaation kohteena olevan tuotteen tiedot, sarjanumero ja lyhyt kuvaus ongelmasta.
- Ostotositteesta on käytävä ilmi varsinkin ostotapahtuma / ostopäivä (esim. kassakuitti, lasku tai muu kuitti).

Kuljetuksessa on otettava huomioon, että LIMA-akku on UN-luokkaan 9 kuuluva vaarallinen aine. Jos reklamaation kohteena oleva tuote sisältää LIMA-akun (joko yksinään tai yhdessä moottorin kanssa), pakkauksen ja lähetystavan on vastattava voimassa olevia määräyksiä. Tällaisia tapauksia varten on suositeltavaa säilyttää alkuperäinen Torqeedo-pakkaus. Oheista säilytyspussia ei saa missään tapauksessa käyttää lähetyspakkauksena.

Vastamme mielellämme takuukäytäntöihin liittyviin kysymyksiin. Yhteystietomme löytyvät tämän ohjeen takasivulta.

## Garantivillkor

### 1. Garantiofattning

Torqueedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a, D-82205 Gilching, Tyskland garanterar slutanvändaren av en utombordare från Torqueedo att produkten är fri från material- och tillverkningsfel under nedan angiven täckningstid. Torqueedo står för kostnaderna för åtgärdande av material- eller tillverkningsfel. Detta kostnadsövertagande gäller inte alla extrakostnader och alla övriga ekonomiska nackdelar som uppstår vid ett garantifall (t.ex. kostnader för bogsering, telekommunikation, kost, logi, förlorad användning, tidsförlust osv.).

Garantin upphör två år efter det datum då produkten överlämnas till slutanvändaren. Den tvååriga garantin gäller inte produkter som – även tillfälligt – används för yrkes- eller tjänsteändamål. För dessa gäller lagstadgad garanti. Garantianspråket preskriberas sex månader efter att felet upptäckts.

Torqueedo beslutar om defekta delar ska repareras eller bytas ut. Distributörer och återförsäljare som utför reparationsarbeten på Torqueedo-motorer har ingen fullmakt att göra för Torqueedo förpliktigande utlåtanden.

Garantin gäller inte förslitningsdelar och rutinunderhåll.

Torqueedo har rätt att ogilla garantianspråk när

- garantianspråket inte lämnats in korrekt (jmf. Garantiprocess),
- när produkten behandlats på sätt som strider mot föreskrifterna,
- säkerhets-, användnings- och skötselansvisningarna i användarhandboken inte följts,
- produkten på något sätt byggts om, ändrats eller utrustats med delar eller tillbehör som inte tillhör den utrustning som Torqueedo uttryckligen tillåter resp. rekommenderar,
- tidigare underhåll eller reparationer utförts av företag som inte är auktoriserade av Torqueedo resp. icke originalreservdelar använts,

förutsatt att slutanvändaren inte kan påvisa att det sakförhållande som ligger till grund för ogillandet av garantianspråket inte bidragit till att felet uppstått.

Utöver anspråk utifrån denna garanti har slutanvändaren även rättsliga garantianspråk utifrån sitt köpekontrakt med respektive återförsäljare som inte begränsas av denna garanti.



## 2. Garantiprocess

Nedan beskrivna garantiprocess måste följas för att garantianspråken ska uppfyllas.

Innan reklamerade produkter får skickas till Torqeedo måste detta avtalas med Torqeedos kundtjänst. Kontakt kan tas per telefon, e-post eller post. Kontaktadresser finns på baksidan av denna användarhandbok. Vi ber om förståelse för att vi inte kan bearbeta ej avtalade försändelser och därför inte tar emot dem.

För att kontrollera garantianspråket och för att genomföra garantin behöver vi en ifyllt garantisedel samt ett köpebevis.

- Garantisedeln som medföljer denna användarhandbok måste bl.a. innehålla kontaktuppgifter, uppgifter om den reklamerade produkten, serienummer och en kort problembeskrivning.
- Köpebeviset måste särskilt styrka köp och inköpsdatum (t.ex. kassakvitto eller faktura).

Vid transport skall observeras att LIMA-batteriet klassas som farligt gods tillhörande FN: s klass 9. Om försändelsen av reklamerad produkt innehåller ett LIMA-batteri (antingen ensamt eller tillsammans med motorn) så måste förpackning och det sätt på vilket produkten skickas uppfylla gällande föreskrifter. För fall som detta är det tillrådligt att spara Torqeedo-originalförpackningen. Medföljande förpackningsväska får inte användas att skicka produkten i.

Vi svarar gärna på frågor om garantiprocessen. Kontaktuppgifter finner du på baksidan.

## **Torqueedo Service Centers:**

### **Europe and international**

Torqueedo GmbH  
Friedrichshafener Straße 4a  
D-82205 Gilching  
Germany

service@torqueedo.com  
T +49 - 8153 - 268 67 -126  
F +49 - 8153 - 268 67 -329

### **North America**

Torqueedo Inc.  
22705 W Lochanora Drive  
Hawthorn Woods, IL 60047  
U.S.A

service\_usa@torqueedo.com  
T +1 - 847 - 726 0071  
F +1 - 847 - 726 0084